

FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

**GERMAN PROGRAMME
GERM 321 GERMAN LANGUAGE 3D**

TRIMESTER 2 2012

16 July to 17 November 2012

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

Trimester dates

Teaching dates: 16 July to 19 October 2012

Mid-trimester break: 27 August to 9 September 2012

Study week: 22–26 October 2012

Examination/Assessment period: 26 October to 17 November 2012

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>.

Names and contact details

**Course Coordinator
& Lecturer:**

Dr Richard Millington
Office: vZ613
Phone: 463 5976
Email: richard.millington@vuw.ac.nz

Tutor:

Anke Szczepanski
Office: vZ602
Phone: 463 7497
Email: anke.szczepanski@vuw.ac.nz

Administrators:

Nina Cuccurullo
Office: vZ610
Phone: 463 5293
Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz

Sarah Walton
Office: vZ610
Phone: 463 5318
Email: sarah.walton@vuw.ac.nz

School Office Hours: 9.00am – 5.00pm Monday to Friday

Contact Person for Maori & Pasifika Students Dr Ross Woods
Office: vZ504
Phone: 463 5098
Email: ross.woods@vuw.ac.nz

Contact Person for Students with Disabilities Dr Carolina Miranda
Office: vZ502
Phone: 463 5647
Email: carolina.miranda@vuw.ac.nz

Teaching staff are happy to discuss your concerns with you, or to provide additional information about the course. Such information is also regularly provided through announcements in class and on Blackboard. Staff are available for student consultation at times indicated on their office doors, or contact them via email to arrange a suitable time.

Class times and locations

Lectures:	Tuesday	9.00am-9.50am	KK (Kirk) 204
	AND Wednesday	9.00am-9.50am	KK (Kirk) 204
	AND Thursday	9.00am-9.50am	KK (Kirk) 204
Tutorials:	Wednesday	10.00am-10.50am	vZ (von Zedlitz) 003
	OR Thursday	12.00pm-12.50pm	vZ (von Zedlitz) 515

Students must choose tutorial class groups by signing up using the S-cubed system <https://signups.victoria.ac.nz>. You must remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

Teaching learning summary

Lectures and tutorials will be structured as interactive language classes, in which students are expected to take an active part working individually, in pairs and in groups. Especially in the tutorials, they will also be expected to participate in class discussion.

Communication of additional information

Further course information can be found on Blackboard.

Course prescription

Continues the work done in GERM 320 in all four language skills, again exploiting a variety of oral and written exercises, and making particular use of authentic contemporary materials in both aural and printed form.

Course content

The course aims to provide students with the resources and guidance needed to improve their communicative competence in German, to enhance their knowledge of German grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with various aspects of life in German-speaking countries. Classroom activities will be based on analysis and elaboration of a range of authentic material, taken mainly from the textbook, and will allow students to practise reading, writing, speaking and listening to German, as well as combining these skills for effective communication in realistic contexts. The material for this course will be taken primarily from chapters 5 (*Zukunft*) and 10 (*Mobilität*). Importance will also be placed on developing independent learning habits that will allow students to continue to improve their German beyond the scope of this course.

Learning objectives

GERM 321 presupposes a pass in GERM 218, and assumes that the student is already familiar with the fundamentals of German grammar and has a good basic vocabulary. The course is designed not as a systematic and consecutive study of grammatical rules, but rather as a means of consolidating and extending what has already been learnt. Students who pass the course should be able to:

1. understand extended speech and follow complex lines of spoken argument on a familiar topic,
2. understand standard German texts on a familiar topic,
3. speak with a degree of fluency and spontaneity that makes interaction with native speakers possible, and
4. present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects in both spoken and written form.

Students who have already taken GERM 315, GERM 316 and/or GERM 320 can still enrol in GERM 321, as different material will be studied.

Expected workload

The University Assessment Handbook has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a 300-level one-trimester 20-point course should work on average 13 hours per week including contact hours.

Students are expected to use this time for revision, extra practice (e.g. using the *Arbeitsbuch*), skill development (e.g. in the LLC, with a language buddy or a book!), preparing and completing the assignments, completing the reading tasks, and preparing for the written tests and the oral exam. Although the study time required to perform successfully in this course will vary according to the student's prior knowledge of German, please note that all language students benefit from maximum contact with the target language.

Course materials

Set Texts

Em neu 2008 Hauptkurs B2 is available from Vic Books in the Student Union Building. Students must possess both the *Kursbuch* and the *Arbeitsbuch* and unless otherwise instructed should bring them to all four weekly classes. *GERM 321 Leseheft* is also available from Vic Books. This contains texts for the reading assignment tasks. Students are not required to bring it to class.

Students should also possess a good dictionary and a reference grammar, such as that recommended for GERM 217 & 218: Christine Stief and Christian Stang, *German Grammar in a Nutshell*.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 9–27 July 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Assessment requirements

GERM 321 is internally assessed. Assessment is by:

1. Two in-term language tests (25% each), to be held on:
Thursday, 16 August, and Thursday, 11 October 50%
2. Two assignments (one individual assignment, one group assignment), due on:
3 August (no. 1), **24 August** (no. 2, part 1), **5 October** (no. 2, part 2) 22%
3. Eight readings tasks, due on:
5 August, 12 August, 19 August, 26 August, 9 September, 16 September, 23 September, 30 September 8%
4. End-of-Trimester oral test 20%

1. *Written Tests*

The two tests are designed to assess the students' familiarity with the material studied and their ability to understand and manipulate the relevant language effectively and accurately. Each test may include reading, comprehension, grammar and vocabulary exercises, as well as questions aimed at testing relevant cultural knowledge.

Attendance at the two tests is essential. Failure to attend a test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative test date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

Each test will presuppose acquaintance with the material studied prior to that test in the Lectures and Tutorials.

2. *Compulsory Assignments*

The assignments are designed to give students the opportunity to practise and make creative use of their writing, listening and speaking skills, to reinforce, extend and apply their knowledge of grammar and vocabulary, and to personalise and extend their interaction with the German-speaking world beyond the classroom environment.

Assignment one is to be completed individually. Assignment two is to be completed in small groups of two to five students. Each group will receive a single mark. Depending on the nature of the task, marking criteria may include accuracy of grammar, spelling, punctuation, and / or pronunciation, as well as appropriacy, complexity, fluency, and communicative effectiveness.

Dictionaries, grammars and other relevant reference materials may be used in completing assignments, but since these count towards the final grade (22%), students must otherwise complete them unaided. Any sign that this is not so will be investigated. Please take careful note of the University's statement on "Academic Integrity and Plagiarism".

Students are invited to submit draft copies of written assignments. Drafts will be accepted up to one week before the due date of each assignment. These will not be marked or graded, but will be returned to students with feedback on how they may improve their work before final submission.

All final copies of written assignments must be submitted before 4pm on the due date in two forms: firstly, an electronic copy is to be uploaded to the relevant assignment drop box on the

GERM 321 Blackboard website; and secondly, a print-out is to be handed in to the German assignment box located to the left of the SLC Reception area on Level 6 of von Zedlitz. The print-out must include a cover sheet available from SLC Reception or Blackboard. Assignments will not be considered complete until submitted in both forms. Assignments submitted after the due date will incur a 5% penalty for each day of lateness.

3. Reading Tasks

The reading tasks are designed to give students the opportunity to practise and develop their reading skills, to reinforce, extend and apply their knowledge of grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with life and culture in the German-speaking world via regular exposure to authentic short texts dealing with issues relating to the topics covered in the course.

Each week from week 3 to week 9 and once during the mid-trimester break, students will be required to read a particular text from the *GERM 321 Leseheft* and answer the questions about it that will be posted on Blackboard.

4. Oral Test

This is 15 minutes in length, and students will be asked to present one text selected at random from the *GERM 321 Leseheft* and to give their own views on its subject matter. They will then be asked questions in German. The test is designed to test the student's familiarity with the course material, as well as fluency, grammatical correctness and use of vocabulary in oral German.

Penalties

Attendance at the two tests is essential. Failure to attend a test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative test date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

To pass the course students must also complete both assignments. In special circumstances such as illness or bereavement, an extension may be granted, but only after consultation with the teacher concerned.

Mandatory course requirements

The minimum course requirements which must be satisfied in order to pass the course are: regular attendance at classes (a minimum of 80% of each of the four classes) and completion of the written tests, assignments and oral test. Unless notified to the contrary, students may assume they have met the mandatory course requirements.

General Advice

We are interested in students' opinions. Please let us know any suggestions for improving the course. Students will find all the staff approachable and should feel able to discuss with them any problems they may have.

We want to do our best to make your study of German both profitable and enjoyable. However we can only to a limited extent *teach* you German; more important is your ability and willingness to *learn*. Do take advantage of whatever opportunities occur outside class hours to practise your German: eg *Kaffeestunde*, the student play production, conversation with Germans, reading, German films, talks at the Goethe Society or the Goethe Institute, and so on. Students are also strongly encouraged to use the self-access materials provided by the Language Learning Centre, including several computer programmes which deal with all aspects of German grammar.

Remember too that the teachers are here to *help* you. Do not feel shy about asking questions in class if you have not understood something. Similarly, if you have difficulties in any area, or feel dissatisfied with your performance, please do not hesitate to discuss this with one of the teachers.

Language Learning Centre (LLC) Level 0, von Zedlitz Building

Do you want to...

- ...further improve your language skills outside of class time?
- ...access digital material for your course?
- ...watch the latest foreign language movies or television between classes?
- ...use exciting software tools to practice reading, writing, listening, and speaking?
- ...get together with your classmates and practise conversation in a foreign language?
- ...become a language buddy?
- ...learn about useful tips and strategies that can help you with your language learning?

Then visit us and immerse yourself in the language of your choice in a friendly and supportive environment. For opening hours, upcoming events, and useful external links, check out our website: www.victoria.ac.nz/llc

Student representatives

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be made available to VUWSA, the Course Co-ordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course co-ordinator on behalf of students. Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Use of Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool

which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.

Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the Calendar webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspz (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic) at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic.

Assignment Tasks

KURZFILMPROJEKT: "Es war einmal..."

Für den Kurs GERM 321 haben Sie 2 Assignment-Aufgaben (22% der Endnote) zu bearbeiten: 1 individuelle und 1 Gruppenaufgabe. Zusammen bilden die 2 Assignments ein gesamtes Kurzfilmprojekt: Das erste Assignment und die ersten beiden Phasen des 2. Assignments sind Vorbereitungsphasen, und in der 3. Phase des 2. Assignments stellen Sie in der Gruppe Ihren eigenen Kurzfilm her.

Für die Assignments gelten die folgenden Abgabetermine:

Entwurf für Assignment 1 (nicht obligatorisch)	27. Juli
Assignment 1	3. August
Entwurf für Assignment 2, Teil 1 (nicht obligatorisch)	17. August
Assignment 2, Teil 1	24. August
Assignment 2, Teil 2	5. Oktober

Aufgabenstellungen

1. Eine Kurzgeschichte schreiben (individuelle Aufgabe; 7% der Gesamtnote)

Verfassen Sie eine Kurzgeschichte (200 – 250 Wörter – nicht länger!) zum Thema "Es war einmal...". Das Thema können Sie so behandeln, wie Sie wollen. Beim Schreiben denken Sie aber daran, dass Ihre Geschichte eventuell als Basis für einen Kurzfilm (Maximallänge 4 Minuten) dienen wird!

2. Filmskript und Verfilmung (Gruppenaufgabe; 15% der Gesamtnote)

1. Phase: Bilden Sie mit anderen Kursteilnehmern eine kleinere Gruppe von 2 – 5 Studenten. Lesen Sie die Kurzgeschichten der anderen Gruppenmitglieder und wählen Sie zusammen EINE Geschichte aus, die Sie alle als Basis für einen Kurzfilm geeignet finden. Machen Sie aus der Geschichte ein Filmskript, indem Sie gemeinsam die Dialoge zwischen den Charakteren ausarbeiten und kurze Szene- und Handlungsbeschreibungen hinzufügen. Dabei können Sie gerne eventuelle Verbesserungen vorschlagen, und soweit Ihre Gruppenkollegen einverstanden sind, kann die Geschichte in dieser Phase noch geändert werden. Wichtig ist, dass Sie sich in der Gruppe auf EINE Endfassung des Filmskripts einigen.

→ Abgabetermin für das fertige Filmskript ist der 24. August (Entwürfe bis 17. August)

2. *Phase*: Eine klare und unmissverständliche Aussprache und Satzmelodie ist extrem wichtig, denn, wenn der Zuschauer rein akustisch nicht versteht, was gesagt wird und worum es geht, helfen auch die tollsten Bilder nichts. Deshalb: üben Sie die Aussprache der Dialoge in Ihrem Filmskript. Achten Sie dabei nicht nur auf die Aussprache einzelner Laute oder Wörter, sondern auch auf die Betonung und Sprachmelodie (Intonation) innerhalb ganzer Wortgruppen und Sätze. Außerdem ist es wichtig auszudrücken, ob der Sprecher wütend, traurig, glücklich, gelangweilt, schüchtern, "gut drauf" usw ist. Bevor (und das ist extrem wichtig!) Sie mit der Verfilmung beginnen, treffen Sie sich in der Gruppe zu einem Gespräch mit Anke, bei dem Sie Ihre Dialoge vortragen und Feedback für Ihre Aussprache, Satzmelodie und Ausdruck bekommen. Bitte organisieren Sie rechtzeitig eine passende Zeit für Ihre ganze Gruppe und Anke per Email (anke.szczepanski@vuw.ac.nz). Gespräche dauern maximal 30 Minuten. NB: Auch wenn Sie im Film keine Sprechrolle haben, müssen Sie den Text beherrschen und an diesem Gespräch teilnehmen.

→ Terminvorschlag für das Gespräch: Woche 7 – 10.-14.September (aber auch während der Mid-trimester break ist möglich)

3. *Phase*: Setzen Sie sich mit Ihren Gruppenkollegen wieder zusammen und planen Sie die Verfilmung der Kurzgeschichte, die Sie in der 2. Phase ausgewählt und umgearbeitet haben. Verteilen Sie erstmal die Rollen: Wer ist Regisseur? Wer spielt welchen Charakter? Wer ist Kameramann bzw. -frau? Wer schneidet den Film, wenn die Dreharbeiten einmal fertig sind? Wo und wann wird gefilmt (Kamera buchen!)? Welche Requisiten und Kostüme brauchen Sie? Wollen Sie auch Musik im Film haben (bitte keine Urheberrechte verletzen, sondern bei der Plattenfirma Genehmigung beantragen!)? Wenn Sie all dies entschieden haben, führen Sie den Plan durch! Viel Glück und viel Spaß!

NB: Falls Sie im Film eine Sprechrolle haben, bitte lernen Sie die Rolle auswendig (beim Filmen nicht einfach vom Skript ablesen!).

→ Abgabetermin für den Film: 5. Oktober

Jede Phase dieses Assignments ist **obligatorisch** und wird in der Benotung einbezogen, d.h. ist Teil der 15%. Kriterien für die Benotung werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Course programme

Week 1	16 – 22 July First meeting, Tuesday, 17 July, 9am
Week 2	23 – 29 July Deadline for drafts for assignment 1 (Friday, 27 July)
Week 3	30 July – 5 August ASSIGNMENT 1 DUE (Friday, 3 August, 4pm) READING TASK 1 DUE (Sunday, 5 August)
Week 4	6 – 12 August READING TASK 2 DUE (Sunday, 12 August)
Week 5	13 – 19 August TEST 1 (Thursday, 16 August) Deadline for drafts for assignment 2, part 1 (Friday, 17 August) READING TASK 3 DUE (Sunday, 19 August)
Week 6	20 – 26 August ASSIGNMENT 2, PART 1 DUE (Friday, 24 August, 4pm) READING TASK 4 DUE (Sunday, 26 August)
	MID TRIMESTER BREAK (27 August – 9 September) READING TASK 5 DUE (Sunday, 9 September)
Week 7	10 –16 September READING TASK 6 DUE (Sunday, 16 September)
Week 8	17 – 23 September READING TASK 7 DUE (Sunday, 23 September)
Week 9	24 – 30 September READING TASK 8 DUE (Sunday, 30 September)
Week 10	1 – 7 October ASSIGNMENT 2, PART 2 DUE (Friday, 5 October, 4pm)
Week 11	8 – 14 October TEST 2 (Thursday, 11 October)
Week 12	15 – 21 October ORAL TESTS (dates and times to be announced)